

Hergé et la Suisse



Hergé a effectué différents repérages à Genève et à Nyon pour dessiner la première partie de *L'Affaire Tournesol*. La présence d'amis à Gland (à quelques kilomètres à l'est de Nyon) n'y est pas étrangère. Ainsi, cet album a été le premier pour lequel Hergé a effectué des repérages.

"C'est pour «L'Affaire Tournesol» que je me suis déplacé pour la première fois afin de prendre des croquis et des photographies des lieux où allait se dérouler une action. Il fallait, par exemple, que je découvre l'endroit exact où une voiture pouvait quitter la route pour tomber dans le lac Léman, entre Genève et Nyon", confia Hergé lors d'un entretien.

Cela explique pourquoi la maison du professeur Topolino (Route de St-Cergue) ainsi que la Fontaine du Maître Jacques (quartier au bord du lac) existent vraiment à Nyon. D'autres éléments de la BD sont en revanche moins authentiques. L'intérieur de la gare de Cornavin, à Genève, représenterait la gare de Lausanne. Quant à l'ambassade de Bordurie, localisée par Hergé à Rolle, son architecture serait inspirée par l'École Hôtelière de Genève...

Source du texte
(auteur : Laurent Miszbauer, copyright) :
<http://site.voila.fr/Intimreporter>
http://site.voila.fr/Intim_et_les_autos



Hergé and Switzerland



Vue sur le lac Léman depuis le Jura - View on Lake Geneva from the Jura - Sicht auf den Genèrsee vom Jura

Hergé carried out initial location work of various kinds at Geneva and Nyon in order to design the first part of *The Calculus Affair*. The presence of friends at Gland (a few kilometres to the east of Nyon) also played a role in this. So this album was the first for which Hergé carried out local exploratory work.

"It is for 'L'Affaire Tournesol' that I first travelled about in order to make sketches and take photographs of the places where a car could leave the road to fall into Lake Geneva, between Geneva and Nyon", Hergé confided during an interview.

This explains why Professor Topolino's house (Route de St-Cergue) and also the Fontaine du Maître Jacques (district on the shores of the lake) do in fact exist at Nyon. Other elements of the strip cartoon on the other hand are less authentic. The inside of Cornavin station, at Geneva, probably portrays Lausanne station. As for the Bordurie embassy, situated by Hergé at Rolle, its architecture is probably inspired by the Geneva hotel school.

Hergé und die Schweiz

Hergé hat verschiedene Schauplätze in Genf und Nyon erkundet, um den ersten Teil von *Der Fall Bienlein* zu zeichnen. Dabei war es durchaus nicht unüblich, dass Freunde aus Gland (einige Kilometer östlich von Nyon) ihn begleiteten. Dieses Album war das erste, für das Hergé Erkundungen machte.

"Für den 'Fall Bienlein' habe ich mich zum ersten Mal an Orte begeben, wo sich die Handlung abspielen sollte, um dort Skizzen und Fotos zu machen. Ich musste beispielsweise den genaueren Ort zwischen Genf und Nyon finden, an dem ein Auto die Strasse verlassen und in den Genèrsee stürzen könnte", verriet Hergé in einem Gespräch.

Das erklärt, warum es das Haus von Professor Topolino (Strasse nach St-Cergue) und die Fontaine du Maître Jacques (Quartier am Seeufer) in Nyon tatsächlich gibt. Andere Elemente des Comic sind hingegen weniger authentisch. Das Innere des Bahnhofs von Cornavin in Genf entspricht eigentlich dem Bahnhof von Lausanne. Die Botschaft von Bordurie, die Hergé in Rolle ansiedelt, ist eher von der Hotelschule in Genf inspiriert...



En plein Klein Stadt Rolle am Genève, etwa 15 km von Nyon entfernt, soll sich die Botschaft von Bordurie befinden, deren Architektur für zahlreiche Privatsidenzen am Seeufer typisch ist.

www.rolle.ch

Vvoire

Depuis Rolle ou Nyon, embarquez sur un bateau à destination d'Yvoire, charmant village médiéval sur la côte française.

From Rolle or Nyon, take a boat trip to Yvoire, a charming medieval village on the French shore.

Von Rolle oder Nyon können Sie mit dem Schiff nach Yvoire fahren, einem bezauberndem mittelalterlichen Dorf am französischen Ufer.

www.cqn.ch - www.yvoiretourism.com

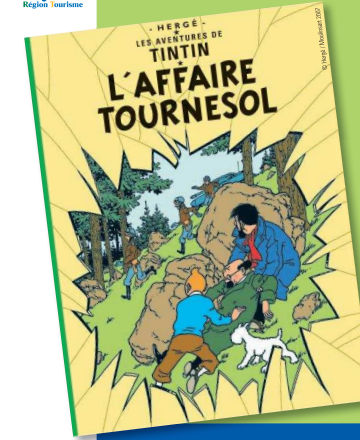
St-cergue

Prenez un peu d'altitude avec le chemin de fer local NSICM afin de profiter du panorama splendide sur la région du Léman, chère à Hergé.

Climb a little with the local NSICM railway, in order to enjoy the splendid panorama over the Lake Geneva region, dear to Hergé.

Gewinnen Sie mit der lokalen Eisenbahn NSICM ein wenig an Höhe, um sich an einem herrlichen Ausblick auf den Genèrsee zu erfreuen, den Hergé so liebt.

www.st-cergue.ch



Avec Tintin, sur les traces de Tournesol à Nyon...



FR - DE - EN



Tintin à Nyon



L'Affaire Tournesol a été publiée par Hergé en 1956. L'un des plus grands dessinateurs de BD du XXe siècle avait choisi la Suisse, et plus particulièrement Nyon, pour pimenter l'intrigue de la disparition du Professeur Calculus. Ce personnage est d'ailleurs inspiré par le scientifique Auguste Piccard, grand-père de Bertrand Piccard lui-même amateur de Tintin!

Cet itinéraire permet de suivre Tintin et le capitaine Haddock à la recherche de Tournesol. Il met en valeur les différentes étapes de leur périple à travers Nyon (entrée de Nyon, bord du lac et son quartier, route menant à St-Cergue). De plus, il vous donnera des informations originales sur les sources d'inspiration d'Hergé pour réaliser les vignettes présentées.

Tintin in Nyon

The Calculus Affair was published by Hergé in 1956. One of the greatest comic strip cartoonists of the 20th century had chosen Switzerland, and in particular Nyon, to add spice to the plot of the disappearance of Professor Calculus. What is more, this character is inspired by the scientist Auguste Piccard, grandfather of Bertrand Piccard, himself a lover of Tintin!

This itinerary allows one to follow Tintin and Captain Haddock on their search for Calculus. It highlights the different stages of their journey through Nyon (entrance to Nyon, shores of the lake and its district, route leading to St-Cergue). Also, it will give you original information about Hergé's sources of inspiration for creating the vignettes presented.

Tim in Nyon

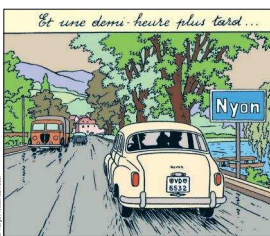
Den *Fall Bienlein* veröffentlichte Hergé im Jahr 1956. Einer der grössten Comic-Zeichner des 20. Jahrhunderts hatte sich die Schweiz, und genauer gesagt Nyon ausgesucht, um dem Intrigenspiel um das Verschwinden von Professor Bienlein die richtige Würze zu verleihen. Die Inspiration für diese Comic-Figur lieferte übrigens der Wissenschaftler Auguste Piccard, der Grossvater von Bertrand Piccard, der selbst ein Fan von Tim ist!

Auf diesem Weg kann man Tim und Kapitän Haddock auf der Suche nach Bienlein begleiten. Er illustriert die verschiedenen Stationen ihrer abenteuerlichen Reise durch Nyon (Ortsanfang von Nyon, Seeufer mit seinem Quartier, Strasse nach St-Cergue). Darüber hinaus erfahren sie originale Einzelheiten darüber, wie Hergé sich für die ausgestellten Comicszenen inspiriert hat.

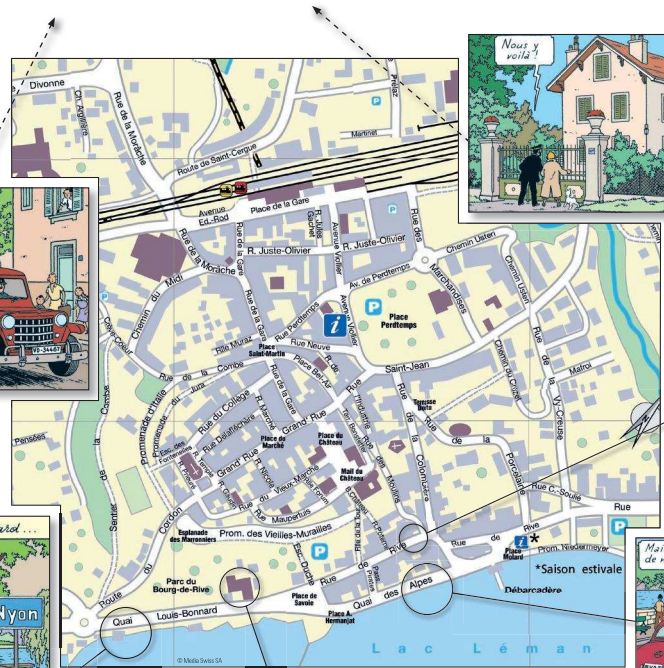


The Nyon fire service proudly preserves the 1953 Willys jeep depicted by Hergé on the occasion of the fire-service operation at Route de St-Cergue. A small collection dedicated to Tintin, where one finds in particular the basic features of this episode, can be visited on request at Nyon fire station, information from the tourist Office.

Die Feuerwehrleute von Nyon bewahren voller Stolz den Willys von 1953 auf, den Hergé bei einem Einsatz der Feuerwehr auf der Strasse nach St-Cergue gezeichnet hat. Eine kleine Tim-Kollektion, in der man insbesondere die Bildmerkmale dieser Episode findet, kann man auf Anfrage in der Feuerwehrkaserne von Nyon bewandern. Informationen beim Verkehrsbüro.



Entrée de Nyon en venant de Genève avec en arrière-plan le quartier de Rive.
Ortsanfang von Nyon mit dem Quartier de Rive im Hintergrund.



Musée du Léman
Lake Geneva Museum
Genèrsee Museum

Le Quai des Alpes reconnaissable avec sa rangée d'arbres et ses bancs verts.

Der Quai des Alpes, den man an seiner Baumreihe und seinen grünen Bänken erkennt.



Mais où pourrait-il être? Qui s'en est fait de notre malheureux ami? Mystère...



Bon, eh bien, cette après-midi, nous irons faire un tour de ce côté-là pour reconnaître le terrain, et cette nuit, capitaine, nous partions en expédition!

Professor Topolino's house can be seen at Route de St-Cergue 113. However, it cannot be visited (15 minutes on foot from the station).

Das Haus von Professor Topolino findet man an der Route de St-Cergue 113. Besichtigen kann man es allerdings nicht (15 Min. zu Fuss vom Bahnhof aus).



La Fontaine du Maître Jacques dans la rue de Rive.

Maître Jacques fountain in Rue de Rive.

Der Maître Jacques Brunnen in der Rue de Rive.

Cadrans photographiques: © Nyon Région Tourisme / Musée du Léman / Laurent Miszbauer - Design: © Didier Aron / Nyon

Nyon Région Tourisme
Case Postale
Av. Viollier 8
1260 Nyon
Tél. +41 22 365 66 00
Fax +41 22 365 66 06
info@nrt.ch
www.nyon.ch